

## The Three Dwarf Trees

This is a story that happened in the Kamakura era. A priest was walking along a solitary country road in Kozuke (Gunma Prefecture). He had been traveling around Shinano (Nagano Prefecture).

"Now that it is getting cold, I should be headed back to Kamakura," he thought.

It started snowing, and became heavy that night. He had to find a place for a night. Luckily he soon found a house and knocked on the door. "Excuse me," he said.

"Who is it?"

An elegant-looking woman opened it. She seemed to be a little surprised to see a priest there, and looked back at her husband, a muscular man.

"I'm an ascetic Buddhist traveling around the country. It's already been dark outside. I'd be happy if you'd give me a place to stay for a night," the priest said.

"Even if my husband allows you to stay here, we can't afford to treat a guest. We have nothing but only millet rice," said the woman.

"That'll be good enough for me, thank you," said the priest.

The three sat around the fireplace and each ate a cup of millet rice.

The husband said to the priest,

"We used to be rich and lived comfortably. At that time we wouldn't dream that we should have to eat millet rice. But now we eat it to survive."

The husband stood up to go outside and brought three bonsais (or three dwarfed trees.)

"They all are nice bonsais, aren't they?" the priest said.

"I'll chop and burn them to warm you. When I was rich, I enjoyed growing many bonsais. Now that I am poor, I can't afford to keep them. I had given most of them to others. Nevertheless, I've kept three Bonsais left, a plum-tree, a cherry-tree and a pine-tree. I'll put them into a fire and warm you to show our hospitality."

The priest said to the husband,

"No kidding! I have already been given your heartwarming kindness. If you are lucky, you will be able to have a good life again. You should keep them as your treasures until then. You must not chop and burn them recklessly!"

"No, no. I'm now like a dead tree. I don't think I will bloom again."

He began to chop the plum-tree at first and put it into the fire, thinking it would bloom in spring at first. Next he chopped the cherry-tree, thinking of the beautiful blossoms. At last the pine-tree, thinking of the ever green leaves. They began to



burn vigorously and warmed those three people sitting around the fireplace.

The priest said to the husband afresh,

"By the way, if you don't mind, I'd like to know your name."

"My name is of little importance," the man said.

"Even if you say so, I'm sure you are not an ordinary man. Please let me know."

"If you insist, I'll tell you. Though I am so miserable now, I used to be the lord of a region, called Sano (in Takasaki city). I'm Sano Tsuneyo."

"What on earth made you change your life?"

"There was a rebellion against me in my clan. Traitors deprived me of my possession and excluded me from the region."

"Why didn't you report it to the Kamakura Shogunate?"

"Unfortunately the Shikken was not in Kamakura at that time. (Shikken was the next highest rank in the shogunate, whose role was to help the shogun.) It seemed like he was traveling around the country. Even if I am poor now, I am proud of being a samurai. Look over there," He pointed at the alcove.

"I keep armor, a helmet and a long sword. Moreover, I still keep a horse. When the time comes, I'll put the old armor on, with the sword at my side, and rush to Kamakura on horseback. If a battle begins, I'll rush to the head of the enemy to fight. I'll rather choose a heroic death than living here like a miserable old dog." He spoke passionately while the priest listened to him seriously.

It stopped snowing the next morning. When the priest left the house, he said,

"If you come to Kamakura, never fail to visit me. I'll help you."

In reality, the priest was the 5<sup>th</sup> Shikken *Tokiyori* himself. No sooner had he arrived in Kamakura than he sent a notice:

***All feudal lords in Kanto area should come to Kamakura immediately with their men.***

The very same man thought that something serious had been happening in this country. He wore the old armor with the sword at his side, mounted on the horse and hurried to Kamakura. Thousands of people had already gathered in the rendezvous. Those who saw the poor man's old and dirty armor laughed at him.

The Shikken told one of his retainers,

"Bring here the most poorest-looking man, whose armor must be the shabbiest one."

Of course no other person who was more miserable than the man could be found in the crowd

The retainer said to him,

"You are wanted by the Shikken. Come with me immediately."

"I'm not such a man. You must be having a wrong person."

"Yes, you are. I'm sure you are the man who is wanted."

He was afraid that some slanderers had made a false charge. He was lead in front of the Shikken. He bowed to him deeply,

"How have you been? It was such a heavy snowy night. You gave a priest a-night stay at your house. That was me, remember?" said the Shikken.

He was very surprised and looked up the Shikken and bowed more deeply.

"You said that night, 'When it comes, I'll put my old armor on, with the sword at my side, and rush to Kamakura on horseback.' You've done it as you said. I'm so impressed. The reason why I ordered the samurais to assemble here in Kamakura is that I wanted to see whether you would keep your promise or not. You came here as you promised. Don't hesitate to say what you want. First of all, I'll give you back your former region Sano from your traitors. I'll punish them later. I was so pleased that you warmed me with your bonsais to burn as firewood. I'll never forget your kindness. I remember those were a plum-tree, a cherry-tree, and a pine-tree, weren't they? I'll give you three places instead: Umeda (plum field) in Kaga (Ishikawa Prefecture), Sakurai (cherry well) in Etchu (Toyama Prefecture) and Matsuida (pine well field) in Kozuke (Gunma Prefecture)."

Hojo Tokiyori, Shikken at that time, handed him a document with those places written in. The man looked pretty happy. Those who had laughed at him once were looking at him enviously.



○家の主人は何を燃やして暖をとったのでしょうか。

## 鉢の木

鎌倉時代のお話です。一人の僧が、上野（こうずけ・群馬県）の寂しい田舎道を歩いていました。僧は信濃（しなの・長野県）を行脚して来ました。

「寒くなってきたな。そろそろ鎌倉に戻る頃だな。」

雪も降り始め、その晩は大雪になりました。一夜の宿を探さなければなりません。幸いにも一軒の家が見つかり、戸口を叩きました。

「お頼み申します。」

「どちらさまでしょうか。」

どこか上品な婦人が顔を出しました。僧を目にしてちょっと驚き、がっかりした夫の方に振り返りました。

「愚僧は、諸国を旅する修行僧です。外が暗くなってしまいました。今晚ここに泊めていただけませんか。」

「つれあいの許しがあっても、お客さまをもてなす余裕はありません。粟（あわ）の御飯しかございません。」

「それで十分です。」

三人は囲炉裏を囲んで、食事を取りました。

「昔は、お金もあってそれなりの生活をしていました。あの頃、粟を食べるとは夢にも思いませんでした。しかし、今はこの有り様です。」

夫は立ち上がると、外に出て、盆栽を三鉢持ってきました。

「どれもみんなすばらしい盆栽ですね。」

「これをくべて暖を取りましょう。裕福だった頃は、植木も沢山ありましたが、今はそんな余裕はありません。みんな人にあげてしまいました。それでも、松と桜と梅の三鉢だけは手元に置いておきました。せめてものおもてなしに、この木をくべて暖を取りましょう。」

「とんでもない！さきほどから、心温まるご親切を十分に頂戴しております。運が向いてくれば、ふたたび幸せになれるでしょう。その時まで宝物として大事にとっておいて下さい。むやみに盆栽を切って燃やしてはいけません。」

「いえ、いえ。私は今や枯れ木のようなもの、二度と日の目を見ることはないでしょう。」

主（あるじ）は、まず梅の木に斧を入れ、火の中にくべました。春の先駆けは梅です。次は桜、あの美しい花を思い出しました。そして最後に松、あのいつも変わる事のない緑の葉を思い出しました。鉢の木は勢いよく燃えだし、囲炉裏を囲んで座っている三人を暖めました。

僧は改めて主に言いました。

「ところで、お名前を伺ってもよろしいかな。」

「名のる程の者ではございません。」

「それなりのお方とお見受けしました。是非とも。」

「是非と言うのでしたら、今はこんな身ではございますが、かつては佐野（栃木県）と言う所の領主、佐野源左衛門常世（つねよ）と申します。」

「一体何があったのですか。」



「身内で謀反（むほん）が起こり、領地を奪われ追放されました。」

「どうして鎌倉殿に報告しなかったのですか。」

「あいにく当時、執権殿は鎌倉におられませんでした。諸国を行脚しているとのことでした。今は貧しくとも、武士の誇りは忘れておりません。あれをご覧下さい。」主は床の間を指さしました。

「私の鎧（よろい）、兜（かぶと）、刀です。馬もいます。いざ、鎌倉という時は、あの古びた鎧を身にまとい、刀を腰に差し、馬に打ち乗り鎌倉めざし、戦いが始まれば先陣をきります。惨めな負け犬として生きるより、潔く死ぬ覚悟です。」

主があつく語るのを、僧は真剣に聞いていました。

翌朝、雪も止み、立ち去り際、

「鎌倉においでの際は、お訪ね下さい。力になりましょう。」と、僧が言いました。

実は、その僧こそ第5代執権（鎌倉幕府政将軍補佐の最高職）北条時頼その人でした。時頼は鎌倉に戻るやいなや、下知（げじ）を出しました。

### 関東一円の全領主は、家臣とともに、ただちに鎌倉に参上のこと

我が国の一大事と思ったのは、まさにあの男でした。古い鎧を身にまとい、刀を腰に差し、馬にまたがり、鎌倉に急ぎました。何千もの武士（もののふ）がすでに集結していました。古くてぼろぼろの鎧をまとったみすぼらしい男は、みんなに笑われていました。

時頼は家臣の一人に命じました。

「一番みすぼらしいみなりの男を連れて参れ。鎧がぼろぼろのはずだ。」

当然ながら、あの男程みすぼらしい者はおりませんでした。

「執権殿がお待ちかねだ。すぐお連れ申そう。」家臣は男に言いました。

「私はそのような者ではありません。人違いに相違ありません。」

「いや、そこもとだ。そこもとに相違ござらぬ。」

男は、よからぬ者が自分に濡れ衣を着せたのではないか、と思いました。執権の前に引っ張り出されると、男は深々と頭を下げました。

「元気であったか。あれは大雪の晩のことであったな。お前は旅の僧を泊めたな。それが、この私だ。覚えているか。」

男は、はっとして、顔を上げました。そして一層深々と頭を下げました。

「あの晩、こう申したな。『いざという時は、鎧をまとい、刀を差し、馬で鎌倉に出陣する。』とな。」

その通りの行い、あっぱれであった。武士達に鎌倉に集結せよ、と命じたのは、お前が約束を守るかどうか確かめたかったからだ。約束どおりであったな。所望するものを何なりと申してみよ。まずは、謀反人からお前の領地、佐野を取り戻して進ぜよう。謀反人は後で成敗しよう。植木を焚いてくれたこと、大変うれしかった。あの親切忘れてはおらぬ。確か、梅と桜と松であったな。返礼として、三つの場所、加賀（石川県）の**梅田**、越中（富山県）の**桜井**、上野（群馬県）の**松井田**を進ぜよう。」

執権北条時頼は、これらの場所を記した書付けを男に手渡した。男の顔に笑みが浮かんだ。男をあざ笑った者は、うらやましげなまなざしであった。



